



^b
**UNIVERSITÄT
BERN**

Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas

Unitobler, Länggassstrasse 49, 3012 Bern

Programa comentado
Semestre de primavera 2021

www.espanol.unibe.ch

Información general

Inicio del semestre: 22.02.2021
Fin del semestre: 04.06.2021
Exámenes: 14.06.2021 - 18.06.2021

Directora administrativa:

Profª. Drª. Bénédicte Vauthier tel.: 031 631 82 44
Oficina B 370 (tercer piso) benedicte.vauthier@rom.unibe.ch

Secretaría:

Sylvia Scheidegger sylvia.scheidegger@rom.unibe.ch
Oficina B 367 (tercer piso) tel.: 031 631 34 16

Sección de Lingüística

Profª. Drª. Yvette Bürki tel.: 031 631 82 56
Oficina B 372 (tercer piso) yvette.buerki@rom.unibe.ch
Horas de atención: previa cita por correo electrónico

Asistentes de la sección:

Dr. Marcello Giugliano marcello.giugliano@rom.unibe.ch

Docente invitada:

Drª. des Alba Nalleli García Agüero alba.garcia@rom.unibe.ch

Colaborador científico:

MA Craig Welker craig.welker@rom.unibe.ch

TutorXs y/o colaboradorXs de la sección:

Fabio Testa fabio.testa@rom.unibe.ch
Diana Coelho diana.teixeira@rom.unibe.ch

Sección de Literatura Española e Hispanoamericana

Profª. Drª. Bénédicte Vauthier tel.: 031 631 82 44
Oficina B 370 (tercer piso) benedicte.vauthier@rom.unibe.ch
Horas de atención: previa cita por correo electrónico

Asistentes de la sección:

Drª. Jimena Gamba Corradine jimena.gambacorratine@rom.unibe.ch

Docentes invitadXs

Profª. Drª. Rita Catrina Imboden rita.imboden@rom.unibe.ch (a partir de febrero de 2021)

Drª. Dolores Phillipps-Lopez dolores.phillipps@rom.unibe.ch (a partir de febrero de 2021)

MA Désirée Schmid desiree.schmid@rom.unibe.ch

ColaboradorXs científicXs (SNF):

Drª. des Adriana Abalo Gómez adriana.abalogomez@rom.unibe.ch

MA Matías Valdés Marsans matias.valdesmarsans@rom.unibe.ch

Colaboradoras del Instituto:

Luciana Pérez luciana.perez@rom.unibe.ch
Oficina B381 tel.: 031 631 54 86

Salomé Rodríguez Bär (biblioteca)

Fachschaft Romanistik fs-romanistik@lists.unibe.ch

ÍNDICE

MODELOS SINÓPTICOS DE LAS CARRERAS BA Y MA.....	2
1. Plan de estudios a partir del HS20.....	2
2. Plan de estudios 2012-2020.....	5
CURSOS OBLIGATORIOS DE ROMANÍSTICA	11
SECCIÓN DE LITERATURA	12
BA-Propädeutikum	12
BA-Hauptstudium	13
Máster	17
Kolloquium Forschungsseminar	20
SECCIÓN DE LINGÜÍSTICA	22
BA-Propädeutikum	22
BA-Hauptstudium	23
Máster	25
Kolloquium Forschungsseminar	28
CALENDARIO DE EXÁMENES	30
CURSOS BENEFRI ABIERTOS A LXS ESTUDIANTES DE BERNA	31
EL INTERCAMBIO SEMP (ERASMUS)	32
PAUTAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL INFORME SOBRE LA ESTANCIA EN UN PAÍS HISpanOHABLANTE PARA SU APROVECHAMIENTO LINGÜÍSTICO	35
PAUTAS PARA PRESENTARSE A LOS EXÁMENES ESCRITOS Y ORALES DE BACHELOR Y A LOS EXÁMENES ESCRITOS DE MASTER	36
PAUTAS PARA LA SANCIÓN DE PLAGIO.....	41
HORARIO FS2021	43

Observación sobre los planes de estudio en vigor (Bachelor)

En **agosto de 2020** entró en vigor un “plan de estudio” levemente modificado a nivel de Bachelor.

Concierne a IXs estudiantes que empezaron sus estudios en otoño de 2020 (art. 48, 1).

LXs estudiantes que empezaron sus estudios con anterioridad siguen y terminan sus estudios según el plan de estudio en vigor desde mayo de 2012 (art. 48, 2). No obstante, IXs estudiantes que deseen cambiar de plan de estudios y optar por el modelo nuevo pueden introducir una solicitud (ZIB) en este sentido (art 48, 3).

MODELOS SINÓPTICOS DE LAS CARRERAS BA Y MA

1. Plan de estudios a partir del HS20

Oferta

El Instituto de lengua y literaturas hispánicas asegura **anualmente** una oferta mínima en lingüística y literaturas española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana correspondiente a las maquetas del BA y MA Major. Esta oferta (o sea, un total de mínimo **11 cursos/ seminarios anuales** en cada materia) permite a IXs estudiantes seguir su formación en los plazos establecidos por la universidad (6 semestres de BA y 4 semestres de MA). A nivel de BA y en el ámbito de las literaturas hispánicas, se intentarán ofrecer **anualmente** tres seminarios (clásica y contemporánea, en alternancia entre HS y FS, e hispanoamericana, generalmente en FS). A nivel de MA, se ofrece anualmente un curso y un seminario de literatura española y un curso y un seminario de literatura hispanoamericana (es decir, un total de 4 *Veranstaltungen*). ¡El nivel (BA/MA) y el tipo (VL o Sem) de curso **no son intercambiables!** A nivel de BA Major, se recomienda a IXs estudiantes seguir un seminario en cada área/ época (español clásico/ contemporánea e hispanoamericana). Se ruega a IXs estudiantes que contemplen estos elementos a la hora de elegir sus cursos.

1.1 BA Major

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS	
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	4	
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4	
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3	
		Latein	2	3	
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3	
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3	
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3	
		Einführung in die Methodologie	1	1	
		Latein	2	3	
3	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
4			Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
			Seminar Literaturwissenschaft	2	6
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
1-6		Wahlbereich		15	
3-6		Auslandaufenthalt und Sprachkurs		8	
		Bachelorarbeit und Prüfung		10	
Summe				120	
Bachelor					

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se pueden adelantar una o dos *Vorlesungen* (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* **tras previo acuerdo** con el/la docente.

1.2 BA Minor 60 ECTS

1.2.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Seminar Sprachwissenschaft	2	6
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
4		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6		Auslandaufenthalt		3
Summe				60
Bachelor				

1.2.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
4		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6		Auslandaufenthalt		3
Summe				60
Bachelor				

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se pueden adelantar una o dos *Vorlesungen* (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* tras **previo acuerdo** con el/la docente.

1.3 BA Minor 30 ECTS

1.3.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3-6	Hauptstudium	Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

1.3.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3-6	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

2. Plan de estudios 2012-2020

Oferta

El Instituto de lengua y literaturas hispánicas asegura **anualmente** una oferta mínima en lingüística y literaturas española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana correspondiente a las maquetas del BA y MA Major. Esta oferta (o sea, un total de mínimo **11 cursos/ seminarios anuales** en cada materia) permite a IXs estudiantes seguir su formación en los plazos establecidos por la universidad (6 semestres de BA y 4 semestres de MA). A nivel de BA y en el ámbito de las literaturas hispánicas, se intentarán ofrecer **anualmente** tres seminarios (clásica y contemporánea, en alternancia entre HS y FS, e hispanoamericana, generalmente en FS). A nivel de MA, se ofrece anualmente un curso y un seminario de literatura española y un curso y un seminario de literatura hispanoamericana (es decir, un total de 4 *Veranstaltungen*). ¡El nivel (BA/MA) y el tipo (VL o Sem) de curso **no son intercambiables!** A nivel de BA Major, se recomienda a IXs estudiantes seguir un seminario en cada área/ época (español clásico/ contemporánea e hispanoamericana). Se ruega a IXs estudiantes que contemplen estos elementos a la hora de elegir sus cursos.

2.1 BA Major

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS	
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3	
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3	
		Übungen Literaturwissenschaft I	2	4	
		Latein	2	3	
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4	
		Übungen Sprachwissenschaft II	2	4	
		Übungen Literaturwissenschaft II	2	4	
		Einführung in die Methodologie	1	1	
		Latein	2	3	
3	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
4			Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
			Seminar Literaturwissenschaft	2	6
			Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
			Seminar Sprachwissenschaft	2	6
5			Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
			Seminar Literaturwissenschaft	2	6
			Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
			Seminar Sprachwissenschaft	2	6
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
1-6		Wahlbereich		15	
3-6		Auslandaufenthalt		6	
		Bachelorarbeit und Prüfung		10	
Summe				120	
Bachelor					

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se puede adelantar una *Vorlesung* (lingüística/literatura) y/o un seminario (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* **tras previo acuerdo** con el/la docente.

2.2 BA Minor 60 ECTS

2.2.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4
		Übungen Sprachwissenschaft II	2	4
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Seminar Literaturwissenschaft	2	6
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
4		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
	Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6		Auslandaufenthalt		3
Summe				60
Bachelor				

2.2.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
		Übungen Literaturwissenschaft I	2	4
2		Übungen Literaturwissenschaft II	2	4
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Seminar Literaturwissenschaft	2	6
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
4		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
	Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6		Auslandaufenthalt		3
Summe				60
Bachelor				

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se puede adelantar una *Vorlesung* (lingüística/literatura) y/o un seminario (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* **tras previo acuerdo** con el/la docente.

2.3 BA Minor 30 ECTS

2.3.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4
		Übungen Sprachwissenschaft II	2	4
3	Hauptstudium	Übungen Literaturwissenschaft I	2	4
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
4		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

2.3.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4
		Übungen Literaturwissenschaft II	2	4
3	Hauptstudium	Übungen Literaturwissenschaft I	2	4
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
4		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

¹ En el primer semestre del Propädeutikum, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del Hauptstudium. En el segundo semestre, se puede adelantar una Vorlesung (lingüística/literatura) y/o un seminario (lingüística/literatura) del Hauptstudium **tras previo acuerdo** con el/la docente.

3. Master

Oferta

El Instituto de lengua y literaturas hispánicas asegura **anualmente** una oferta mínima en lingüística y literaturas española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana correspondiente a las maquetas del BA y MA Major. Esta oferta (o sea, un total de mínimo **11 cursos/ seminarios anuales** en cada materia) permite a IXs estudiantes seguir su formación en los plazos establecidos por la universidad (6 semestres de BA y 4 semestres de MA).

A nivel de MA, se ofrece anualmente un curso y un seminario de literatura española y un curso y un seminario de literatura hispanoamericana (es decir, un total de 4 *Veranstaltungen*). ¡El nivel (BA/MA) y el tipo (VL o Sem) de curso **no son intercambiables!**

3.1 MA Major

3.1.1 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium ¹	Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
8		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
9		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
10	Abschlussphase	Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
7-10		Kolloquium/Forschungsseminar ²		6
Masterarbeit				30
Summe				90
Master				

¹ En el *Masterstudium* con especialización en literatura se deben abarcar las siguientes áreas temáticas: 1 *Vorlesung* de literatura española, 1 *Vorlesung* de literatura hispanoamericana y 2 seminarios de literatura española y 2 seminarios de literatura hispanoamericana. Véase nota "Oferta".

² Independientemente de la dominante, se puede solicitar la convalidación del *Kolloquium/Forschungsseminar* (en lingüística o literatura) tras la participación como oyente en jornadas y congresos organizados por el Instituto. LXs estudiantes entregarán un trabajo escrito de unas 5-8 páginas (cuyo eje se habrá de concretar previamente con IXs profesorxs del Instituto). El trabajo será objeto de una evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

3.1.2 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium ¹	Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
8		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
9		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
10		Abschlussphase	Seminar Sprachwissenschaft	2
	Seminar Literaturwissenschaft		2	7
7-10		Kolloquium/Forschungsseminar ²		6
Masterarbeit				30
Summe				90
Master				

¹ En el *Masterstudium* con especialización en lingüística se deben abarcar las siguientes áreas temáticas en literatura: 1 *Vorlesung* de literatura española, 1 *Vorlesung* de literatura hispanoamericana. Véase nota "Oferta".

² Independientemente de la dominante, se puede solicitar la convalidación del *Kolloquium/Forschungsseminar* (en lingüística o literatura) tras la participación como oyente en jornadas y congresos organizados por el Instituto. LXs estudiantes entregarán un trabajo escrito de unas 5-8 páginas (cuyo eje se habrá de concretar previamente con IXs profesorxs del Instituto). El trabajo será objeto de una evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

3.2 MA Minor

3.2.1 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium ¹	Seminar Literaturwissenschaften	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
8		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
9		Seminar Literaturwissenschaften	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
10	Abschlussphase			
Summe				30
Master				

¹ En el Masterstudium con especialización en literatura se deben abarcar las siguientes áreas temáticas: 1 Vorlesung de literatura española y 1 Vorlesung de literatura hispanoamericana, tanto como 1 seminario de literatura española y 1 seminario de literatura hispanoamericana. Véase nota "Oferta".

3.2.2 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium	Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
8		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
9		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
10	Abschlussphase			
Summe				30
Master				

CURSOS OBLIGATORIOS DE ROMANÍSTICA

Lateinkurs für Studierende der Romanistik
Introduction à la langue et à la culture latines 2
Lunes 08.30-10.00, 3 ECTS
Dr. Ruedi Rohrbach

Le cours a pour objectifs :

- a) L'initiation à la langue latine pour les débutant-e-s et le développement des connaissances pour les étudiant-e-s avancé-e-s.
- b) L'initiation à l'histoire de la langue: évolution diachronique du latin vulgaire aux langues romanes.
- c) L'initiation à la culture gréco-latine: la mythologie gréco-latine et son influence sur la littérature moderne.
- d) L'initiation à la philosophie et à la rhétorique gréco-latine.

- Obligatoire pour les étudiant-e-s du premier semestre /Bachelor/ en Major
- Évaluation avec le cours d'introduction à la langue et à la culture latine 1 (examen écrit de 2 heures)
- Le cours sera disponible sur la plate-forme « Ilias »

Langue du cours: **Le cours sera donné en français.** Les étudiant-e-s ont toutefois aussi la possibilité de s'exprimer et de passer leur examen en espagnol, en italien ou en allemand.

¡Ojo! Como se desprende del comentario, el curso se hace preponderantemente en francés. De ahí que para seguirlo sean imprescindibles conocimientos por lo menos pasivos de dicha lengua. El Dr. Rohrbach sí entiende el español y permite comentarios e incluso exámenes escritos en castellano.

SECCIÓN DE LITERATURA

BA-Propädeutikum

Kurs: Einführung in die Methodologie

Introducción a la metodología

Martes 12.15-13.45 (Empieza el **02.03.2021**), 1 ECTS

Prof^a. Dr^a. Yvette Bürki & Prof^a. Dr^a. Bénédicte Vauthier

En esta introducción a la metodología de los estudios hispánicos (lingüística y literatura), se sentarán las bases formales (teoría y práctica) para la concepción (búsqueda bibliográfica), la redacción y la estructuración de un trabajo académico (trabajo de seminario, trabajo final de BA y MA) y se explicitarán las normas vigentes en nuestro instituto (aparato crítico, bibliografía).

Se pondrá especial énfasis en las distintas maneras de integrar discursos ajenos (citas de primera y segunda mano, paráfrasis, traducción, herramientas papel y digitales, etc.) en un trabajo académico de carácter argumentativo.

Organizado en colaboración con los responsables de la biblioteca de Lenguas y Literaturas Románicas, se presentarán también herramientas para la búsqueda bibliográfica (bancos de datos).

Finalmente, de acuerdo con la política de la UniLeitung, el curso incluye una clase de sensibilización a la problemática del desarrollo sostenible ("nachhaltige Entwicklung") relacionado con los estudios de lengua y literaturas hispánicas.

Bibliografía consultativa

MLA Handbook, Nueva York, The Modern Language Association, 2016, Eight Edition.
Manual de Publicaciones de la American Psychological Association, 3^a edición traducida a partir de la sexta en inglés, México, El Manual Moderno, 2010.

Acreditación del curso y evaluación

La asistencia es **obligatoria**. El crédito (Pass/ Fail) se acordará **de manera cumulativa al concluir el nivel de BA** sobre la base de la corrección formal de los trabajos presentados tanto en lingüística como en literatura a lo largo de este nivel de formación.

Kurs: Übung Literaturwissenschaft II (España)

Introducción a la historia contemporánea de España (siglos XIX-XXI)

Martes, 10.15 -11.45 - 3 ECTS

MA Désirée Schmid

El curso constituye una introducción a la historia de España desde su entrada a la modernidad tras la guerra de la Independencia contra las tropas napoleónicas en el año 1808 hasta nuestros días. Se abordarán los principales procesos que tuvieron lugar en los dos últimos siglos, destacando los cambios, los vaivenes y las permanencias de y entre las diversas etapas históricas.

A lo largo del curso se presentará una sinopsis de los acontecimientos más importantes de la historia española y se pondrá especial énfasis en conceptos como el nacionalismo español, el nacionalismo periférico y el nacionalcatolicismo, el Estado laico y el Estado confesional, el rol de la mujer y la igualdad de género, la relación transatlántica entre Latinoamérica y España, los movimientos ciudadanos y la memoria histórica entre otros.

Esta amplia panorámica les permitirá a IXs estudiantes familiarizarse con los acontecimientos y personajes clave que han marcado el curso y el desarrollo político, social y cultural de España.

Los conocimientos adquiridos en este curso no solo facilitarán un enriquecimiento personal respecto a la cultura general y una mejor comprensión de la actualidad, sino también sentarán las bases de formación e información requeridas para la continuidad de los estudios.

Como es sabido, cada texto es a la vez un reflejo de la situación sociocultural, económica y política de un determinado momento histórico. Por lo tanto, el manejo de los conceptos históricos básicos posibilitará un mejor acercamiento al autor/a la autora y su obra.

Con el propósito de asentar la información nueva, nos apoyaremos tanto en la lectura de manuales didácticos y textos historiográficos como en el análisis de fuentes históricas primarias.

Lecturas obligatorias

Al inicio del curso se pondrá a disposición de IXs estudiantes un **fascículo** con los textos que se comentarán en clase.

Modalidad de evaluación

Evaluación continua a lo largo del semestre y examen final (oral o escrito) sobre algunos temas abordados en clase (calificado según la escala 1-6). **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Bibliografía orientativa

Álvarez Junco, José y Shubert Adrián (eds.), *Nueva historia de la España contemporánea (1808-2018)*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2018.

González, Eduardo et al. (coords.), *La España del siglo XX. Síntesis y materiales para su estudio*, Madrid, Alianza Editorial, 2015.

Luengo, Félix y Aizpuru, Mikel, *La Segunda República y la Guerra Civil*, Madrid, Alianza Editorial, 2013.

Núñez Seixas, Xosé M. (coord.), *España en democracia 1975-2011*, Barcelona, Editorial Crítica, 2017.

Prats, Joaquín et al, *Geografía e historia de España. Bachillerato 3*, Madrid, Anaya, 1992.

BA-Hauptstudium

Kurs: Vorlesung Literaturwissenschaft (España)

Narradoras españolas de la posguerra a la actualidad

Lunes 14.15-15.45 - 3 ECTS

Prof^a. Dr^a. Rita Catrina Imboden

El curso ofrece una introducción a la obra de narradoras que marcaron el panorama literario español desde la posguerra hasta la actualidad. Sus textos describen, critican e imaginan las más diversas realidades sociales y perspectivas estéticas de los últimos 80 años, sus conflictos y esperanzas, sus sueños y miserias, sus épocas de prosperidad y de crisis global.

En el análisis de los textos seleccionados, el curso pondrá especial atención a los siguientes tres aspectos: a la condición de la mujer en la sociedad española (de la posguerra, de la transición, de los años 80/90 y del siglo XXI); a la perspectiva de la

instancia narradora (el punto de vista de la mujer, del niño, de los marginados, etc.); y a la reflexión sobre la comunicación literaria (el rol del lector; la intertextualidad, tradición e innovación, el texto polifónico).

A partir de la lectura de una selección de cuentos, novelas, ensayos y entrevistas, el curso dará a conocer las corrientes literarias más importantes, empezando por las nuevas formas de polifonía colectiva, con una reciente novela de Almudena Grandes, retrocediendo luego a los años 80/90 del siglo XX (Adelaida García Morales, Cristina Fernández Cubas, Laura Freixas) y la narrativa femenina de la transición (Esther Tusquets, Carme Riera), hasta llegar al realismo y la literatura social de la posguerra (Ana María Matute, Carmen Martín Gaité, Carmen Laforet).

Lecturas obligatorias

Se requiere de IXs estudiantes la lectura previa de los siguientes textos:

Almudena Grandes, *Los besos en el pan*, Barcelona, Tusquets, 2015; Disponible en Libromania

Adelaida García Morales, *El Sur*, Barcelona, Anagrama, 1985; Disponible en Libromania

Dossier con una selección de cuentos, ensayos, entrevistas y textos críticos que se pondrá a disposición en la plataforma ILIAS antes de iniciar el curso.

Evaluación

Los conocimientos adquiridos se evaluarán en un examen (escrito u oral) después del final del curso (según escala 1-6). El examen consta, por un lado, de una serie de preguntas generales (contexto histórico, corrientes literarias, temas y estilo de las obras, visión literaria de las autoras, etc.). Por otro lado, IXs estudiantes comentarán en detalle un fragmento textual de uno de los textos leídos.

Bibliografía orientativa

Las referencias bibliográficas de base se comentarán en clase.

Kurs: Seminario Literaturwissenschaft (Hispanoamérica)

Orígenes y actualidad del relato policial argentino: Borges, Bioy Casares, Walsh, Piglia

Jueves, 16.15-17.45, 6 ECTS

Prof^a. Dr^a. Bénédicte Vauthier

En el marco de este seminario se leerá y analizará una amplia selección de relatos policiales de tres/ cuatro autores argentinos: Jorge Luis Borges (1899-1986), Bioy Casares (1914-1999) —conocidos los dos bajo el seudónimo común de H. Bustos Domecq, autor de *Seis problemas para don Isidro Parodi*—, Rodolfo Walsh (1927-1977) y Ricardo Piglia (1940-2017), fuertemente influenciados por los creadores del “género policial” y “la novela negra” de lengua inglesa, en particular norteamericana: Edgar Allan Poe, H.G. Wells, Hemingway, Dashiell Hammet ,etc.

Después de esbozar una breve historia del género y destacar el papel de mediación que los escritores argentinos tuvieron al ser editores y traductores de novela policial de lengua inglesa, nos adentraremos en algunos motivos histórico-sociales (sociedad de masa, migración hacia la ciudad) y estéticos (narrador detective, modo de narrar, etc.) que permiten explicar el nacimiento, la expansión y el éxito del género en la Argentina de los siglos XX y XXI.

Lecturas obligatorias

Al inicio del seminario, se pondrá a disposición de los estudiantes un fascículo con algunos textos teóricos sobre el género, poética de autores y una selección de relatos de los cuatro escritores argentinos.

Se recomienda a los estudiantes adentrarse en la lectura de algunos relatos clásicos de lengua inglesa, entre otros: E.A. Poe, “Los crímenes de la Rue Morgue”, “La carta robada”, E. Hemingway, “Los asesinos”.

Bibliografía

Se facilitará una bibliografía de carácter orientativa al principio del seminario.

Modalidad de evaluación

Evaluación continua a lo largo del semestre (preparación y discusión de los textos analizados en clase), presentación oral y trabajo escrito final. Nota según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Kurs: Seminario Literaturwissenschaft (España clásica)

Pícaros, caballeros y pastores: los géneros de ficción en prosa en el Siglo de Oro

Lunes, 10.15-11.45, 6 ECTS

Dr^a. Jimena Gamba Corradine

Es innegable la deuda que la novela europea moderna tuvo con los géneros narrativos de ficción del Siglo de Oro. Desde la narrativa más idealista, como los libros de pastores, hasta la más realista, como la novela picaresca, la prosa de ficción peninsular de los siglos XVI y XVII fue el origen de técnicas muy diversas de escritura en prosa, así como punto de encuentro de importantes debates de preceptiva y teoría literaria de la época. En este curso se estudian algunos géneros narrativos de este período, teniendo en cuenta su nacimiento, desarrollo y evolución, pero atendiendo también a la preceptiva literaria renacentista de raigambre aristotélica, que debatía conceptos como la verosimilitud, el decoro o la unidad. En este orden de ideas se revisarán aspectos como el paso de personajes tipo –pastores, pícaros, caballeros, peregrinos– a personajes psicológicamente más definidos y con voz propia, el uso del tiempo y el espacio o la implementación de la parodia, entre otros elementos característicos de la novela moderna. Las primeras cuatro sesiones estarán dedicadas al estudio de los principales subgéneros narrativos –libros de caballería, libros de pastores, novela picaresca, novela morisca, novela bizantina– y a los problemas de preceptiva literaria que su desarrollo acarreó. En las sesiones siguientes se leerán y analizarán algunos ejemplos de ficción en prosa de la época (fragmentos y obras completas).

Lecturas obligatorias

–*Amadís de Gaula*, ed. Juan Manuel Cacho Blecua, Madrid, Cátedra, 2008. [selección] [ILIAS]

–*El abencerraje*, ed. Francisco López Estrada, Madrid, Cátedra, 1980. Disponible en Libromania

–Cervantes, Miguel de, *La Galatea*, ed. Francisco López Estrada y M.^a Teresa López García-Berdoy, Madrid, Cátedra, 2005 [selección] [ILIAS]

Metodología y evaluación

Exposición en clase (30 %): al tratarse de un seminario, IXs estudiantes realizarán exposiciones durante el curso sobre temas específicos.

Trabajo final (70 %): una parte de la evaluación consistirá en un trabajo final cuyo tema se acordará con la docente. Para la elaboración de este se deben seguir los criterios formales y metodológicos establecidos por el Instituto.

Bibliografía

González Ramírez, David (coord.), *Trayectoria de la novela corta en el siglo XVI*, Turín, Accademia University Press, 2018.

González Rovira, Javier, *La novela bizantina de la Edad de Oro*, Gredos, Madrid, 1996.

Prieto, Antonio, *La prosa española en el siglo XVI*, Madrid, Cátedra, 1986.

Rico, Francisco, *La novela picaresca y el punto de vista*, Barcelona, Seix Barral, 1989.

Riley, E. C., *Teoría de la novela en Cervantes*, Madrid, Taurus, 1972.

Senabre (coord.), Ricardo, *La ficción novelesca en los siglos de oro y la literatura europea*, Madrid, Secretaría general técnica, 2005.

Máster

Kurs: Seminario Literaturwissenschaft (España)

Historia(s) individual(es) y colectiva(s) a la luz de lo biográfico : Teresa, de Rosa Chacel

Viernes 8.30-10.00 y 10.15-11.45 (cada dos semanas) - 7 ECTS

* Calendario de clases: **26 de febrero, 12 y 26 de marzo, 16 y 30 de abril, 14 y 28 de mayo.**

Prof^a. Dr^a. Bénédicte Vauthier

En el marco de este seminario nos interesaremos por la construcción de las identidades (masculinas y femeninas) y las formas de socialización que revela el proceso de escritura, reescritura y (re)lecturas de las vidas del poeta romántico y liberal español José de Espronceda (1808-1842), por un lado, de su desconocida amante y musa Teresa Mancha (ca. 1810-1839), por otro.

Después de leer el “Canto a Teresa” (Canto II, *El diablo mundo*) y de interesarnos por la vida del poeta y del político liberal, tal como ha sido contada por coetáneos, historiadores y críticos de la literatura, se intentará profundizar en la biografía —novelada— complementaria *Teresa* (1941) que Rosa Chacel (1898-1994), prosista y ensayista de la ‘generación de 1927’, escribió para la colección *Vidas españolas del siglo XIX* creada del filósofo español José Ortega y Gasset.

Estos análisis se harán a la luz de las aportaciones historiográficas más recientes sobre el género biográfico, en particular de mujeres (Burdíel, Sierra), y de los análisis sobre la *New Biography*. El examen de textos y documentos de época nos permitirá además acercarnos a dos momentos clave de la historia de España en lo que atañe a la construcción política del sujeto moderno: el Romanticismo de la década progresista (1834-1844), los años 1920-1930.

Lecturas obligatorias

Además de algunos textos teóricos y historiográficos sobre el género biográfico, que se leerán y comentarán en las primeras clases, se pondrá a disposición en ILIAS una serie de documentos que permitirán reconstruir el telón de fondo histórico e historiográfico sobre el que se inscribe y escribe la vida de *Teresa*.

Chacel, Rosa, *Teresa* [1941], *Novelas II. Obra completa*, Valladolid, Fundación Guillén, 2000. Disponible en Libromania.

Espronceda, José de, *Canto a Teresa*, 1841 [ILIAS]

Jarnés, Benjamin, «Nueva quimera del Oro», Notas, *Revista de Occidente*, 67, 1929, págs. 118-122 [ILIAS].

Jarnés, Benjamin, “Nota preliminar”, *Sor Patrocinio, la monja de las llagas*, Madrid, Espasa-Calpe, 1929, págs. 11-20 [ILIAS].

Literatura secundaria, a título orientativo

Ayer. *Revista de Historia contemporánea. Los retos de la biografía*, 93, 2014.

Burdíel, Isabel & Roy Foster (eds.), *La historia biográfica en Europa. Nuevas perspectivas*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2015.

- Caballé, Anna, “La biografía en España: primeras propuestas para la construcción de un canon”, en Isabel Burdel & Roy Foster (eds.) *La historia biográfica en Europa...*, págs. 89-117
- Davis, J.C., Isabel Burdiel (eds.), *El otro, el mismo. Biografía y autobiografía en Europa (siglos XVII-XX)*, Valencia, Universitat de València, 2005.
- Llorens, Vicente, *El romanticismo español*, Madrid, Castalia, 1979.
- Loriga, Sabina, *Le petit X. De la biographie à l'histoire*, Paris, Seuil, 2010.
- Sierra, María, “Política, romanticismo y masculinidad: Tassara (1817-1875)”, *Historia y política*, 27, enero-junio 2012, págs. 203-226.
- Sierra, María. “Las fuentes del yo íntimo: biografía y virilidades románticas”, en Isabel Burdel & Roy Foster (eds.), *La historia biográfica en Europa...*, págs. 241-260.
- Sierra, María. “Entre emociones y política: la historia cruzada de la virilidad romántica”, *Rúbrica Contemporánea*, vol 4, 7, 2015, págs. 11-25.
- Viard, Dominique, « Dis-moi qui te hante. Paradoxes du biographique », *Revue des sciences humaines. Paradoxes du biographique*, 263, 2001, págs. 7-33.

Modalidad de evaluación

Evaluación continua a lo largo del semestre (preparación y discusión de los textos analizados en clase), presentaciones orales y trabajo escrito final. Nota según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Kurs: Vorlesung Literaturwissenschaft (Hispanoamérica)

Indianismos e indigenismos en Hispanoamérica: literatura e ideologías (s. XIX-XXI)

Martes 16.15-17.45, 3 ECTS

Dr^a. Dolores Phillipps-López

El curso propone estudiar las variadas estéticas y las representaciones literarias de los indígenas y de sus culturas en relatos, ensayos y poemas (del área andina principalmente), desde el indianismo romántico idealizante y exotista de mediados del siglo XIX, hasta el indigenismo de clave realista en las primeras décadas del siglo XX y la denuncia cruda y declaradamente politizada (anticapitalista) de su marginalización, opresión y explotación.

Siguiendo el hilo de las dinámicas socio-culturales y políticas, el curso examinará luego la modulación del proceso literario en un revisado y complejo programa narrativo anti-hegemónico –neo-indigenista– de apropiación, traducción y mediación entre lenguas y culturas, y de expresión de la identidad transcultural/heterogénea. En las últimas décadas del siglo XX, esta literatura de referente indígena, se ramifica en expresiones diversas (testimonios, literatura “de la violencia” o “guerra interna”, literatura indígena) para aventurarse, a inicios del siglo XXI, en determinadas y audaces –¿paródicas?– propuestas novelísticas que develan y problematizan los presupuestos esencialistas de las representaciones ficcionales precedentes.

Lecturas (2 obras a elegir entre las siguientes):

Clorinda Matto de Turner (Perú), *Aves sin nido* (1889)

Jorge Icaza (Ecuador), *Huasipungo* (1934)

José M^a Arguedas (Perú), *Los ríos profundos* (1958)

Óscar Colchado (Perú), *Rosa Cuchillo* (1997)

Carlos Arcos Cabrera (Ecuador), *Memorias de Andrés Chilinguina* (2013)

Al inicio del curso, se indicará cómo acceder a estas obras y a la literatura secundaria (ILIAS).

Bibliografía selecta

- ARGUEDAS, José M^a., *La novela y el problema de la expresión literaria en el Perú* [1950], Buenos Aires, América Nueva, 1974, pp. 51-69.
- CORNEJO POLAR, Antonio, "El indigenismo andino", en *América Latina: palavra, literatura e cultura* (ed. A. Pizarro), São Paulo, Fundação memorial da América Latina, 1994, pp. 719-738.
- CUEVA, A., "En pos de la historicidad perdida (Contribución al debate sobre la literatura indigenista del Ecuador)", *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, año 4, núms. 7/8, 1978, pp. 23-38.
- ESCAJADILLO, Tomás, "El indigenismo narrativo peruano", *Philologia hispalensis*, núm. 4, 1, 1989, pp. 117-136.
- LAUER, Mirko, *Andes imaginarios. Discurso del Indigenismo 2*, Cusco, CBC/Sur, 1997.
- MARIÁTEGUI, José Carlos, "El problema del indio" y "Las corrientes de hoy. El indigenismo", en *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana* [1928], Caracas, Ayacucho, 2007, pp. 26-38 y 277-292.
- MELÉNDEZ, Concha, *La novela indianista en Hispanoamérica (1832-1889)* [1934], San Juan de Puerto Rico, Cordillera, 1970.
- VARGAS LLOSA, Mario, *La utopía arcaica. José M^a Arguedas y las ficciones del indigenismo*, México, FCE, 1996.

Evaluación

Examen (oral o escrito) final, según la escala 1-6. Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.

Kolloquium Forschungsseminar

Kurs: Kolloquium Forschungsseminar

Metodologías para el análisis lingüístico (6 ECTS)

☛ **También abierto para estudiantes de BA (Wahlbereich, 2 ECTS)**

Dr^a. Alba Nalleli García Agüero y Dr^a. María Clara von Essen (Universidad de Málaga)

Viernes 16.04, 23.04, 30.04, 07.05, 14.05 y 21.05, de 14.15-15.45

Este semestre, como parte de la oferta del módulo “Forschungsseminar” se ofrece un workshop sobre metodologías electrónicas para el análisis lingüístico que consta de dos talleres, cada uno de tres sesiones de 90 minutos. Se detallan a continuación los talleres y las herramientas electrónicas que se introducirán, las fechas y los contenidos y requisitos para obtener los créditos.

Workshop 1: Programa de transcripción ELAN

Docente: Dr^a. Alba Nalleli García Agüero

Hoy en día las herramientas informáticas han demostrado ser un recurso muy valioso para la investigación dentro de las ciencias humanas y sociales. Una de estas herramientas es el *software* de transcripción ELAN, el cual permite realizar anotaciones y transcripciones manuales y semiautomáticas de grabaciones de audio y video. Las oportunidades que este programa informático brinda han sido bien aprovechadas por diferentes disciplinas, como la psicología, la medicina, la psiquiatría, la lingüística, la educación y los estudios comportamentales, ya que su modelo de datos basado en niveles estructurados jerárquicamente permite la documentación y análisis de tipo, tanto cualitativo como cuantitativo.

El objetivo de este taller es hacer una introducción al manejo de ELAN. Se presentarán las principales funciones y se facilitarán ejercicios para que los estudiantes adquieran práctica en el uso de este programa.

Las funciones que se tratarán y se pondrán en práctica son:

- Configuración del documento de anotación
- Segmentación del audio
- Transcripción literal
- Transcripción especializada (prosódica, traducción)
- Generación de un documento Word a partir de la transcripción
- Búsqueda y modificación de texto en el documento
- Elaboración de una plantilla para futuros proyectos

Fechas: viernes 16.04, 23.04 y 30.04 de 14.15-15.45.

Workshop 2: Análisis de fonética acústica con PRAAT

Docente: Dr^a. María Clara von Essen (Universidad de Málaga)

PRAAT (el imperativo de *hablar* en neerlandés) es una herramienta o programa informático que permite analizar, sintetizar y manipular el habla humana. Fue desarrollado en 1992 por Paul Boersma y David Weenink en el Instituto de Ciencias Fonéticas de la Universidad de Ámsterdam (<https://www.fon.hum.uva.nl/praat/>).

PRAAT facilita la transcripción de un objeto, la manipulación de señales, la creación de figuras de alta calidad y hace posible llevar a cabo experimentos sobre la percepción de los sonidos del habla (crear estímulos, organizarlos, almacenar

respuestas, etc.). Mediante sus **Scripts**, PRAAT permite manejar y automatizar una gran cantidad de datos acústicos dando al usuario una gran ventaja y facilidad a la hora de llevar a cabo análisis estadísticos. Su algoritmo de análisis de tono es el más preciso del mundo. Actualmente, PRAAT no tiene rival como herramienta de análisis del habla. Aunque el análisis del habla es fundamental en todos los estudios sociolingüísticos, PRAAT tiene una aplicación directa en objetos o aplicaciones que forman parte de nuestra vida cotidiana: SIRI (Apple), Cortana (Microsoft), Alexa (Amazon), Bixby (Samsung) son los nombres de los asistentes personales virtuales con los que el usuario puede comunicarse usando su voz. Aunque todavía están lejos de las entidades perfectamente inteligentes todas tienen una característica común muy importante: pueden comprender el habla humana, interpretarla correctamente y ejecutar comandos o solicitudes de los usuarios. Este conocimiento del habla humana se ha llevado a cabo, en parte, gracias a herramientas complejas y precisas como PRAAT.

En este taller se ofrecerá una introducción al manejo de PRAAT. Se presentarán las principales herramientas para el análisis fonético y acústico tomando como ejemplo la diversidad dialectal del español. Los casos prácticos que se analizarán provienen de las variedades de Málaga, México y Buenos Aires. Los y las estudiantes se podrán ejercitar de forma continua a lo largo de las tres sesiones del taller.

Las funciones que se tratarán y se pondrán en práctica son:

- Perspectivas de estudio: fonética articuladora, fonética acústica, fonética perceptiva
- Tipos de variables y selección
- Fonemas del español y el AFI como herramienta
- Variedades del español y sus realizaciones salientes
 - En Málaga
 - En México
 - En Buenos Aires
- Análisis acústico con Praat: grabación, etiquetación y espectogramas a través de ejemplos concretos de las tres variedades seleccionadas
- Ejecución y análisis de scripts

Fechas: viernes 07.05, 14.05 y 21.05 de 14.15-15.45

Requisitos para adquirir los créditos en el nivel de MA:

- Mínimo de 80% de asistencia
- Realización de las tareas a lo largo de los dos talleres
- Entrega de trabajo final aplicado.

Requisitos para adquirir los créditos en el nivel de BA (Wahlbereich):

- Mínimo de 80% de asistencia
- Realización de las tareas a lo largo de los dos talleres
- La participación regular a todas las sesiones se calificará en KSL como "bestanden".

IMPORTANTE: En ambos casos, es obligatoria la **inscripción previa en KSL.**

SECCIÓN DE LINGÜÍSTICA

BA-Propädeutikum

Kurs: Übung Sprachwissenschaft I

Variedades del español

Viernes: 10.15-11.45, 3 ECTS

Profª. Drª. Yvette Bürki

Tutoría impartida por Fabio Testa: **viernes 12.00-13.00**

El español, en sus muchas manifestaciones lingüísticas y con más de 370 millones de hablantes, se extiende por varios continentes: no sólo es lengua (co)oficial de una veintena de países, sino que es utilizada como vehículo general de comunicación, rebasando fronteras políticas y nacionales.

El objetivo del curso consiste en ofrecer una panorámica sobre la situación de las distintas variedades hispanas en el mundo, así como familiarizar a IXs estudiantes con la terminología adecuada. Nos centraremos en la variación lingüística del español: extensión y difusión de las variedades hispanas, aspectos sociales, sociopolíticos y situacionales. En el caso de la Península Ibérica se tratará también la situación de las otras lenguas cooficiales (catalán, gallego y vasco).

Bibliografía básica:

Echenique Elizondo, Ma. Teresa & Sánchez Méndez, Juan (2005). *Las lenguas de un reino. Historia lingüística hispánica*. Madrid: Gredos.

García Mouton, Pilar (2007). *Lenguas y dialectos de España*. 2ª edición. Madrid: Arco Libros.

Kabatek, Johannes & Pusch, Claus D. (2011) *Spanische Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr.

Herling, Sandra & Patzelt, Carolin (2013). *Weltsprache Spanisch*. Stuttgart: Ibidem Verlag.

Hualde, José Ignacio; Olarrea, Antxon; Escobar, Ana María & Travis, Cathrina E. (2012). *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge: Cambridge University Press.

Moreno Fernández, Francisco (2009). *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco Libros.

Wesch, Andreas (2001). *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart: Klett.

*Lectura para el ejercicio: Moreno Fernández (2009), que se venderá en Libromania.

Modalidad de evaluación:

Evaluación continua a lo largo del ejercicio y presentación escrita obligatoria de dos tareas y un trabajo escrito sobre una de las variedades tratadas en el curso.

Kurs: Übung Sprachwissenschaft II

Introducción a la gramática textual

Jueves: 12.15-13.45, 3 ECTS

Dr. Marcello Giugliano

Definir un texto, analizarlo para poderlo interpretar, comentar y, dado el caso, evaluarlo no son operaciones fáciles debido a su naturaleza compleja, a las múltiples

definiciones que se han dado del mismo y a las diferentes perspectivas desde las que se puede observar.

Este ejercicio tiene dos objetivos: a) proporcionar las herramientas teóricas y prácticas necesarias para poder analizar, interpretar y comentar un texto; b) aplicar estas herramientas a la producción de textos propios.

El ejercicio consta de una parte teórica y una práctica estrechamente entrelazadas. En la parte teórica, se presenta y discute el concepto de gramática textual y de texto como unidad comunicativa y se describen las propiedades de coherencia y cohesión textuales en relación con su estructuración lingüística y la organización de la información pragmática, de significado y contextual. Se presenta, además, el concepto de adecuación del texto a su contexto de producción e interpretación a través de la teoría del registro.

En la parte práctica se analizan textos pertenecientes a distintos géneros textuales con el fin de especificar sus propiedades fundamentales y los procedimientos utilizados a nivel micro- y macroestructural. Finalmente, IXs estudiantes tendrán que redactar unos textos a lo largo del curso sobre temas establecidos en las primeras semanas del curso. Los textos se analizarán en clase para fomentar la discusión y consolidar los conocimientos adquiridos y las competencias críticas.

Lectura obligatoria:

*Cuenca, Maria Josep (2010). *Gramática del texto*. Madrid: Arco Libros. Disponible en Libromania.

Bibliografía básica:

Calsamiglia Blancafort, Helena y Tuson, Amparo. 1999. *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.

Marimón Llorca, Carmen (2008). *Análisis de textos en español. Teoría y Práctica*. Alicante: Universidad de Alicante.

Modalidad de evaluación: evaluación continua a lo largo del ejercicio y presentación escrita obligatoria de dos tareas.

BA-Hauptstudium

Kurs: Vorlesung Sprachwissenschaft

Lo dicho, lo no dicho, lo interpretado: la pragmática lingüística

Miércoles, 12.15-13.45, 3 ECTS

Dr^a. des. Alba García Agüero

La comunicación humana implica mucho más que el conocimiento del significado de las palabras de una lengua. Por ejemplo, podemos saber lo que quiere decir “perro” pero si esta palabra nos la dice enfática e inesperadamente (¡perro!) el amigo con el que vamos caminando por la calle, somos capaces de interpretar que su intención es aquella de advertirnos un peligro. La pragmática lingüística se centra en este aspecto de la comunicación, es decir, estudia los principios que guían la producción e interpretación del significado que “no se dice” pero que se comunica. En otras palabras, esta disciplina explica de qué manera el hablante comunica su intención, mediante qué procesos el oyente infiere esta información, cuál es la función del contexto, así como la relación que hay entre el significado literal y el comunicado.

En este curso ofrecemos una introducción a la pragmática, señalando los principios y teorías más importantes dentro de este campo. Los temas que cubriremos serán 1)

los actos de habla, 2) el principio de cooperación, 3) el significado implícito, 4) La teoría de la relevancia, y 5) cortesía y descortesía.

Modalidad de evaluación:

Examen final con una escala del 1 al 6.

Lectura obligatoria:

*Escandell Vidal, María Victoria (2006). *Introducción a la pragmática*. Barcelona Ariel. Disponible en Libromania

** Lecturas variadas disponibles en ILIAS.

Bibliografía de consulta recomendada:

Levinson, Stephen C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Versión castellana: Levinson, Stephen C. (1989). *Pragmática*. Barcelona: Teide

Portolés, José (2004). *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Editorial Síntesis.

Wilson, Deirdre & Sperber, Dan (2006). Relevance Theory. En L. R. Horn & G. Ward (eds.), *The Handbook of Pragmatics*, (pp.607-632). MA: Blackwell Publishing.

Kurs: Seminar Sprachwissenschaft

El español en la conversación

Jueves 14.15-15.45 - 6 ECTS

Profª. Drª. Yvette Bürki

¿Cómo está organizada una conversación? ¿De qué manera tomamos la palabra, por qué la perdemos y cómo la recuperamos en español? ¿Qué elementos nos sirven para planificarla, para buscar el contacto con nuestros interlocutores o para evitarlos? ¿Cómo narramos, argumentamos y explicamos en una conversación? ¿De qué otros elementos semióticos nos valemos para comunicar en la interacción oral? Estos son algunos de los aspectos de los que nos ocuparemos al estudiar el español en su modalidad conversacional. Analizaremos tanto su gramática como su pragmática y trataremos los aspectos metodológicos que deben tomarse en cuenta para poder estudiar la estructura y la pragmática conversacional del español, como por ejemplo las formas de transcripción.

Bibliografía básica:

Briz Gómez, Antonio y Grupo Val.Es.Co (2000). *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* Barcelona: Ariel.

Briz Gómez, Antonio (2001). *El español coloquial en la conversación: esbozo de pragmatogramática*. Barcelona: Ariel.

Briz, Gómez, Antonio y Grupo Val.Es.Co (2019). *Al hilo del español hablado*. Sevilla: Universidad de Sevilla.

Cestero Mancera, Ana María (2006). *Los turnos de apoyo conversacionales*. Cadiz: Universidad de Cádiz

Gallardo Paúls Beatriz (1998). *Comentario de texto conversacionales*. Madrid: Arco Libros.

Rivas Zacarrón, Manuel (2009). *Tendencias fonéticas en el español coloquial*. Hildesheim: Georg Olms Verlag.

Modalidad de evaluación

Ponencia (30%), trabajo continuo (10%) y presentación de trabajo escrito (60%)

Máster

Kurs: Vorlesung Sprachwissenschaft

Migración y sociolingüística a través de las prácticas y los discursos de hispanohablantes en el s. XXI

Martes, 14.15-15.45, 3 ECTS

Profª. Drª. Yvette Bürki

En este curso se tratarán aspectos sociolingüísticos de hispanohablantes en el siglo XXI, atendiendo además a fenómenos diaspóricos de comunidades latinoamericanas. Se explorará el papel de la migración en las prácticas lingüísticas y en los posicionamientos ideológicos e identitarios. A partir de ejemplos concretos de comunidades hispanohablantes se mostrará de qué manera los sujetos renegocian sus identidades en la interacción. Asimismo, el curso introducirá de manera crítica conceptos actuales en el estudio de la sociolingüística de la migración y su relación con las prácticas lingüísticas como por ejemplo *transnacionalidad*, *superdiversidad*, *escalaridad*, *prácticas heteroglósicas*, *prácticas translingües*, *nuevos hablantes*, entre otros.

El curso está dividido en dos partes: una primera parte dedicada a cuestiones conceptuales, y una segunda parte en la que, a partir de estudios de caso, se profundizará en la naturaleza de los movimientos diaspóricos hispanoamericanos en el mundo globalizado actual.

Bibliografía básica:

- Blommaert, Jan. 2010. *The Sociolinguistics of Globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Canagarajah, Suresh (ed.). 2017. *The Routledge Handbook of Migration and Language*. London: Routledge.
- Canagarajah, Suresh 2011. *Translingual Practice. Global Englishes and Cosmopolitan Relations*. London: Routledge.
- Codó, Eva, Patiño, Adriana & Unamuno, Virginia. 2012. Hacer sociolingüística en un mundo cambiante. Retos y aportaciones desde la perspectiva hispana. *Spanish in Context*, 9 (2), 167-190.
- Collins, James, Slembrouck, Stef & Baynham, Mike (eds.) 2010. *Globalization and Language in Contact: Scale, Migration, and Communicative Practices*. London: Continuum.
- Heller, Monica. 2003. Globalization, the new economy, and the commodification of language and identity. *Journal of Sociolinguistics*, 7 (4), 473-492.
- Márquez Reiter, Rosina & Martín Rojo, Luisa (eds.) 2015. *A Sociolinguistics of Diaspora. Latino Practices, Identities and Ideologies*. New York & London: Routledge.
- Martín Rojo, Luisa & Moyer, Melissa G. 2007. Language, migration and citizenship: new challenges in the regulation of bilingualism. En Monica Heller (ed.), *Sociolinguistics: Theoretical debates*. Cambridge: Cambridge University Press. *Bilingualism: a social approach* (pp. 137- 160). New York: Palgrave MacMillan.
- Otsuji, Emi & Pennycook, Alastair. 2015. *Metrolinguism*. London: Rotledge.
- Pietikäinen, Sari, Jaffe, Aexandra, Kelly-Holmes, Helen & Coupland, Nikolas. 2016. *Sociolinguistics from the periphery: Small languages in new circumstances*. Cambridge University Press.
- Pennycook Alastair. 2010. *Language as a Local Practice*. London: Routledge.

- Pennycook, A. 2016. Mobile times, mobile terms: The trans-super-poly-metro movement. *Sociolinguistics: theoretical debates* (pp. 201-216). En N. Coupland (ed.), *Sociolinguistics: Theoretical debates*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vertovec, Steven. 1999. Conceiving and researching transnationalism. *Ethnic and Racial Studies*, 22 (2), 447-462.
- Zimmermann, Klaus & Morgentahaler García, Laura (eds.) 2015. ¿Lingüística y migración o lingüística de la migración? De la construcción de un objeto científico hacia una nueva disciplina. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 5 (10), 7-19.

Modalidad de evaluación:

Examen final con una escala del 1 al 6.

<p>Kurs: Seminar Sprachwissenschaft</p>

<p>Análisis del discurso político</p>
--

<p>Miércoles, 10.15-11.45, 7 ECTS</p>

<p>Dr. Marcello Giugliano</p>

¿Qué es un discurso político y qué ideas intenta consolidar o subvertir? ¿Qué imágenes como representaciones sociales desea activar? ¿Qué posicionamientos político-ideológicos presenta o esconde? ¿Mediante qué estructuras discursivas llega a la persuasión? Numerosos estudiosos (van Dijk 1997 y Wilson 2015, entre otros) han observado que el término “discurso político” es ambiguo. Por un lado, identifica aquellos discursos producidos en ámbitos políticos institucionales por sus actores, los políticos mismos, (por ejemplo, un discurso electoral, una entrevista política, un documento de política). Por el otro, se refiere a cualquier tipo de producción textual que trate de un tema político o que tenga una motivación política, es decir, cualquier discurso que constituya una práctica política. En este sentido, incluso una charla entre amigos sobre cuestiones políticas podría ser vista como un discurso político. La dificultad de delimitar el ámbito indica la variedad de discursos políticos existentes y de enfoques teóricos y metodológicos que se han desarrollado en la disciplina denominada Análisis del Discurso Político (ADP). En este seminario, pese al carácter transdisciplinario e interdisciplinario del ámbito, el tipo de análisis presentado durante el curso estará lingüísticamente fundamentado.

Para alcanzar los objetivos del curso y responder a las preguntas iniciales que planteamos, nos proponemos recorrer conceptos y teorías que proveen herramientas de análisis lingüístico, discursivo y semiótico para abordar diferentes tipos de discursos políticos en distintos canales y medios. También analizaremos las condiciones de producción del discurso político en el espacio público y –en relación con el concepto de público– los problemas de mediatización del discurso político como fenómeno multimodal. A lo largo del seminario nos concentraremos también en el análisis de los elementos constituyentes del discurso político (el ethos, o imagen del orador, el pathos, o apelación a las emociones, las escenas discursivas, los tópicos argumentativos y la polémica como condición propia de politicidad de los discursos). Con el propósito de consolidar en IXs estudiantes la reflexión sobre los principios teóricos fundamentales del Análisis del Discurso Político y la adquisición de las principales herramientas analíticas y metodológicas mediante la práctica, durante todo el seminario se fomentará la discusión en clase de artículos teóricos y de estudios de caso. Finalmente, en la segunda parte del seminario, se prevé la presentación por parte de IXs estudiantes de pequeños proyectos en los cuales se analizan descriptiva

y críticamente diferentes tipos de discursos políticos desde enfoques teóricos y metodológicos diferentes.

Bibliografía básica:

- Dunmire, Patricia L. 2012. Political Discourse Analysis: Exploring the Language of Politics and the Politics of Language. *Language and Linguistics Compass*, 6(11). 735–751.
- Fairclough, Isabella y Fairclough, Norman. 2012. *Political Discourse Analysis: A method for advanced students*. Londres: Routledge.
- Howarth, David; Noval, Aletta J. y Stavrakakis Yannis. 2000. *Discourse theories and political analysis: Identities, hegemonies and social change*. Manchester: Manchester University Press.
- Li, Eden Sum-hung; Lui, Percy Luen-tim y Fung, Andy Ka-chun. 2019. *Systemic Functional Political Discourse Analysis: A Text-based Study*. Londres: Routledge
- van Dijk, Teun A. 1997. What is political discourse analysis? En Jan Bloomaert and Chris Bulcaen, eds., *Political Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 11–52.
- van Dijk, Teun A. 2008. *Language and Power*. Houndmills: Palgrave Macmillan.
- van Dijk, Teun A., Mendizábal, Iván Rodrigo. *Análisis del discurso social y político*. Quito: Abya-Yala [Versión en español del artículo de van Dijk “What is political discourse analysis?”].
- Verón, Eliseo. 1987. La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política. En Verón, E., Archuf, L., Chirico, M. M. et al, *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos* (pp. 13-26). Buenos Aires: Hachette.
- Wilson, John. Political Discourse. 2015. En Tannen, Deborah; Hamilton, Heidi E. y Schiffrin, Deborah, *The handbook of Discourse Analysis* (pp. 775-794). Malden (MA, USA): Blackwell.

Información detallada acerca de las lecturas obligatorias se comunicará en la primera sesión del seminario. Las lecturas obligatorias se pondrán a disposición a través de la plataforma ILIAS.

Evaluación:

10% Participación activa durante las clases, preparación de las clases mediante lecturas y tareas, asistencia obligatoria (máximo dos faltas, independientemente de las causas). 30% Presentación del proyecto de análisis. 60% Trabajo individual al final del seminario.

Kolloquium Forschungsseminar

Kurs: Kolloquium Forschungsseminar

Metodologías para el análisis lingüístico (6 ECTS)

☛ **También abierto para estudiantes de BA (Wahlbereich, 2 ECTS)**

Dr^a. Alba Nalleli García Agüero y Dr^a. María Clara von Essen (Universidad de Málaga)

Viernes 16.04, 23.04, 30.04, 07.05, 14.05 y 21.05, de 14.15-15.45

Este semestre, como parte de la oferta del módulo “Forschungsseminar” se ofrece un workshop sobre metodologías electrónicas para el análisis lingüístico que consta de dos talleres, cada uno de tres sesiones de 90 minutos. Se detallan a continuación los talleres y las herramientas electrónicas que se introducirán, las fechas y los contenidos y requisitos para obtener los créditos.

Workshop 1: Programa de transcripción ELAN

Docente: Dr^a. Alba Nalleli García Agüero

Hoy en día las herramientas informáticas han demostrado ser un recurso muy valioso para la investigación dentro de las ciencias humanas y sociales. Una de estas herramientas es el *software* de transcripción ELAN, el cual permite realizar anotaciones y transcripciones manuales y semiautomáticas de grabaciones de audio y video. Las oportunidades que este programa informático brinda han sido bien aprovechadas por diferentes disciplinas, como la psicología, la medicina, la psiquiatría, la lingüística, la educación y los estudios comportamentales, ya que su modelo de datos basado en niveles estructurados jerárquicamente permite la documentación y análisis de tipo, tanto cualitativo como cuantitativo.

El objetivo de este taller es hacer una introducción al manejo de ELAN. Se presentarán las principales funciones y se facilitarán ejercicios para que los estudiantes adquieran práctica en el uso de este programa.

Las funciones que se tratarán y se pondrán en práctica son:

- Configuración del documento de anotación
- Segmentación del audio
- Transcripción literal
- Transcripción especializada (prosódica, traducción)
- Generación de un documento Word a partir de la transcripción
- Búsqueda y modificación de texto en el documento
- Elaboración de una plantilla para futuros proyectos

Fechas: viernes 16.04, 23.04 y 30.04 de 14.15-15.45.

Workshop 2: Análisis de fonética acústica con PRAAT

Docente: Dr^a. María Clara von Essen (Universidad de Málaga)

PRAAT (el imperativo de *hablar* en neerlandés) es una herramienta o programa informático que permite analizar, sintetizar y manipular el habla humana. Fue desarrollado en 1992 por Paul Boersma y David Weenink en el Instituto de Ciencias Fonéticas de la Universidad de Ámsterdam (<https://www.fon.hum.uva.nl/praat/>).

PRAAT facilita la transcripción de un objeto, la manipulación de señales, la creación de figuras de alta calidad y hace posible llevar a cabo experimentos sobre la percepción de los sonidos del habla (crear estímulos, organizarlos, almacenar

respuestas, etc.). Mediante sus **Scripts**, PRAAT permite manejar y automatizar una gran cantidad de datos acústicos dando al usuario una gran ventaja y facilidad a la hora de llevar a cabo análisis estadísticos. Su algoritmo de análisis de tono es el más preciso del mundo. Actualmente, PRAAT no tiene rival como herramienta de análisis del habla. Aunque el análisis del habla es fundamental en todos los estudios sociolingüísticos, PRAAT tiene una aplicación directa en objetos o aplicaciones que forman parte de nuestra vida cotidiana: SIRI (Apple), Cortana (Microsoft), Alexa (Amazon), Bixby (Samsung) son los nombres de los asistentes personales virtuales con los que el usuario puede comunicarse usando su voz. Aunque todavía están lejos de las entidades perfectamente inteligentes todas tienen una característica común muy importante: pueden comprender el habla humana, interpretarla correctamente y ejecutar comandos o solicitudes de los usuarios. Este conocimiento del habla humana se ha llevado a cabo, en parte, gracias a herramientas complejas y precisas como PRAAT.

En este taller se ofrecerá una introducción al manejo de PRAAT. Se presentarán las principales herramientas para el análisis fonético y acústico tomando como ejemplo la diversidad dialectal del español. Los casos prácticos que se analizarán provienen de las variedades de Málaga, México y Buenos Aires. Los y las estudiantes se podrán ejercitar de forma continua a lo largo de las tres sesiones del taller.

Las funciones que se tratarán y se pondrán en práctica son:

- Perspectivas de estudio: fonética articuladora, fonética acústica, fonética perceptiva
- Tipos de variables y selección
- Fonemas del español y el AFI como herramienta
- Variedades del español y sus realizaciones salientes
 - En Málaga
 - En México
 - En Buenos Aires
- Análisis acústico con Praat: grabación, etiquetación y espectogramas a través de ejemplos concretos de las tres variedades seleccionadas
- Ejecución y análisis de scripts

Fechas: viernes 07.05, 14.05 y 21.05 de 14.15-15.45

Requisitos para adquirir los créditos en el nivel de MA:

- Mínimo de 80% de asistencia
- Realización de las tareas a lo largo de los dos talleres
- Entrega de trabajo final aplicado.

Requisitos para adquirir los créditos en el nivel de BA (Wahlbereich):

- Mínimo de 80% de asistencia
- Realización de las tareas a lo largo de los dos talleres
- La participación regular a todas las sesiones se calificará en KSL como "bestanden".

IMPORTANTE: En ambos casos, es obligatoria la **inscripción previa en KSL.**

CALENDARIO DE EXÁMENES

El calendario de exámenes para los cursos impartidos en el Instituto se establece de la manera siguiente:

- Los exámenes del HS tienen lugar en la cuarta semana de vacaciones (a mediados de enero).
- Los exámenes del FS tienen lugar en la segunda semana de vacaciones (a mediados de junio).

Para poder presentarse a los exámenes (oral y escrito) de primera y/o de segunda convocatoria, IXs estudiantes deben formalizar previamente su inscripción al curso y registrarse en KSL (*Kernsystem Lehre*) en los **plazos fijados por el Instituto para la primera convocatoria (cfr. Infra)**. Quienes suspendan o no puedan presentarse a la primera convocatoria de un curso (VL) por el motivo que sea (ausencia por razones personales, de salud, solapamiento con otro examen, etc.) pueden presentarse a la segunda convocatoria tras previa reinscripción a la segunda convocatoria en KSL. La fecha se comunicará en KSL, una vez finalizadas las correcciones de los exámenes de primera convocatoria.

Los cursos (*Vorlesungen*) cuentan con dos convocatorias. Una vez cerrado el plazo de inscripción, se sacará una nota insuficiente (1) en caso de ausencia. Los seminarios cuentan con una convocatoria única. Su convalidación final implica cumplir con los requisitos de presencia y participación en clase, ponencia y trabajo escrito final. No se hará ninguna excepción a este régimen.

Fechas: FS 2021

Tipo de curso	Cierre inscripción	de	Fecha de examen	Fecha de entrega de trabajos
<i>Vorlesungen</i>	23.05.2021		14 - 18.06.2021	–
Seminarios	31.07.2021		–	15.08.2021

¡La inscripción en KSL es obligatoria!

CURSOS BENEFRI ABIERTOS A LXS ESTUDIANTES DE BERNA

BENEFRI es un convenio de colaboración firmado en 1993 entre las Universidades de Berna, Neuchâtel y Friburgo. El objetivo principal de este acuerdo es la coordinación de la formación entre las tres universidades para llegar, de este modo, a una mayor oferta académica.

Las pautas generales que regulan la movilidad de IXs estudiantes de la Universidad de Berna se pueden consultar en la página central: “Mobilität und Austausch – Outgoing – Benefri Programm”:

https://www.unibe.ch/studium/mobilitaet/outgoing/in_der_schweiz/benefri/index_ger.html. También encontrarán ahí la información y los formularios para la devolución de gastos generados por sus desplazamientos (Rückerstattungsformular).

En el marco del convenio BENEFRI, IXs estudiantes del “Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas” de la Universidad de Berna pueden asistir a cursos ofertados en los institutos de español de las Universidades de Friburgo y Neuchâtel que no se imparten en Berna y presentar ahí los exámenes de las asignaturas cursadas.

Con vistas a hacer más fácil la elección, cada semestre, se pondrá a disposición del estudiante una lista de cursos de BA y MA impartidos en las Universidades de Friburgo y de Neuchâtel que pueden ser elegidos por IXs estudiantes de la Universidad de Berna para complementar su formación en Lingüística y en Literatura. LXS estudiantes que deseen optar por uno de estos cursos **tendrán que consultar previamente a IXs responsables de las secciones de lingüística y literatura para poder conseguir el reconocimiento de una equivalencia.**

Las pautas que rigen estas equivalencias son las siguientes: elegir un curso que presente las mismas características que las de la Universidad de Berna: seminario por seminario, *Vorlesung* por *Vorlesung*, Lingüística por Lingüística y Literatura por Literatura.

En el marco de los créditos de “libre elección” (*Wahlbereich*), se contemplará la participación en coloquios, seminarios, jornadas celebrados de forma puntual en las Universidades de Friburgo y Neuchâtel (reconocimiento de 2 o 3 ECTS). Una vez conseguida la aprobación por parte del Instituto de español en Berna, el/ la estudiante firmará un parte de presencia en la universidad de acogida que acredite su participación a lo largo del acto.

Responsable BENEFRI del Instituto de Lengua y literaturas españolas de la Universidad de Berna: Prof^a. Dr^a. Yvette Bürki (yvette.buerki@rom.unibe.ch)

Universidad de Fribourg:

VL BA Lingüística

Historia de la lengua (siglos XVI-XXI): “El español clásico en sus textos”

Martes 10.00-12.00

Prof. Dr. Hugo Bizzarri

VL BA Literatura

El Quijote

Martes: 15.00-17.00

Prof. Dr. Francisco Ramírez Santacruz

EL INTERCAMBIO SEMP (ERASMUS)

Impresiones de una estudiante de Erasmus:

«El semestre de intercambio Erasmus que realicé en Málaga fue una de las mejores cosas que he hecho en mi vida. Me ayudó mucho a mejorar mi nivel de español, porque no pude “escaquearme” de hablar. Y, además, aumenté mi independencia y la confianza en mí misma, al encontrarme sola en un país desconocido. En poco tiempo hice amistad con personas maravillosas y descubrí mucho sobre la cultura andaluza y española. Por eso os digo: ¡Aprovechad esta oportunidad, de verdad vale la pena!» Céline Kläger, FS2014 en la Universidad de Málaga

«Irme a Salamanca fue la mejor decisión. No sólo por la fiesta, que había mucha, sino también por la universidad, con su edificio precioso, por la ciudad pequeña pero grande al mismo tiempo gracias a su ambiente cultural y, por supuesto, por poder practicar el español durante un semestre. Conocí a gente de todo el mundo y, gracias a ellos, adquirí muchas impresiones culturales de las cuales pude sacar provecho en todo momento. Puedo recomendar Salamanca a cada uno de vosotros, aunque no esté en el sur y no tenga mar. Para mí representa un destino con historia y, al mismo tiempo, lleno de juventud. Y, por último, la ciudad se vive y se disfruta al máximo.» Raquel Túñez, FS2014 en la Universidad de Salamanca

En la Oficina internacional de la universidad de Berna encuentras más descripciones y consejos prácticos (en alemán).

Se recomienda vivamente realizar una estancia en una universidad española mediante el programa Swiss-European Mobility Programme SEMP (Erasmus) Nuestro Instituto dispone de convenios SEMP (Erasmus) con las siguientes Universidades: Badajoz, Universidad Autónoma de Barcelona, Burdeos, Córdoba, Granada, Universidad Autónoma de Madrid, Málaga, Murcia, Oviedo, Salamanca, Santiago de Compostela, Sevilla, Würzburg y Zaragoza. Si estás interesado/a, puedes ponerte en contacto con nuestra coordinadora de intercambios, la Prof^a. Dr^a. Bénédicte Vauthier. Además encuentras informaciones en la página de la Oficina internacional de la Universidad de Berna.

También existen acuerdos con universidades no europeas. Para más información acerca de una estancia en países fuera de Europa, ponte en contacto también con la Oficina internacional y con tu docente.

Independientemente de los cursos universitarios seguidos en un país hispanohablante (p.ej. mediante los convenios Erasmus), una estancia en el extranjero de 6 meses (BA Major) o 3 meses (BA Minor) forma parte del plan de estudios de nuestro instituto. El intercambio de Erasmus en una Universidad española puede convalidarse como estancia. (Es también requisito obligatorio para entrar en la PH.)

Se adjudicarán 6 ECTS (Major) o 3 ECTS (Minor) al entregarse un informe sobre la estancia Erasmus / estancia lingüística (véanse las pautas para el informe). LXs estudiantes que provienen de un país hispanohablante o son titulares del diploma DELE C1 o C2 del Instituto Cervantes pueden solicitar la exención de la estancia en el extranjero. En tal caso, deben participar en otro/s curso/s para obtener los 3 o 6 ECTS, como se indica en el plan de estudios.



Desarrollo

El plazo de entrega de la solicitud para una estancia planeada en el **HS 2021** y en el **FS 2022** es el **01.03.2021**.



Recibirás la primera información acerca de las estancias SEMP (Erasmus) al inicio del curso (*Tag des Studienbeginns*) y el día del “Brindis Erasmus”, día de encuentro informal entre estudiantes IN/OUT que tendrá lugar antes de las fiestas de Navidad. Si quieres aprovechar la posibilidad de realizar una estancia SEMP (Erasmus), no olvides formalizar la solicitud en el portal Mobility Online antes del 01.03.2021 (para el HS21 y el FS22). Antes de irte es necesario que rellenes el Learning Agreement bajo la supervisión de la Drª. Jimena Gamba Corradine. Puedes descargar el documento en la web de la Oficina Internacional de la Universidad de Berna. Es imprescindible, en todo caso, consultar a IXs profesorxs de lingüística y literatura para ver qué cursos se pueden convalidar. Como cada país tiene una oferta de cursos específicos (por ejemplo, en Berna, reparto de las clases entre Vorlesung, de 3 ECTS y Seminar, de 6 ECTS), las equivalencias entre las asignaturas seguidas en el extranjero y las ofrecidas en Berna se realizarán sobre la base del contenido de la asignatura, las exigencias docentes y el tipo de examen (no sobre la base de un número de ECTS). **Por lo menos, un seminario de literatura y otro de lingüística han de realizarse en la Universidad de Berna.**

La persona de contacto y responsable para las cuestiones acerca de SEMP (Erasmus) del Instituto de lengua y literaturas hispánicas es la Drª. Jimena Gamba Corradine. (jimena.gambacorradine@rom.unibe.ch).

Páginas importantes:

Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas:
<http://www.espanol.unibe.ch/>

Oficina internacional de la Universidad de Berna:
<http://www.int.unibe.ch/>

Informaciones oficiales de la UE:
<https://ec.europa.eu/education/>

PAUTAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL INFORME SOBRE LA ESTANCIA EN UN PAÍS HISPANOHABLANTE PARA SU APROVECHAMIENTO LINGÜÍSTICO

Independientemente de los cursos universitarios seguidos en España (ej. Erasmus) o en Hispanoamérica, para los que se puede solicitar convalidación de cursos equivalentes en Berna (previo acuerdo de IXs docentes), la estancia en el extranjero se convalidará con 3 ECTS (por 3 meses) y 6 ECTS (por 6 meses) si se **entrega un informe** que ha de cumplir los requisitos que se exponen a continuación.

Otra alternativa es la estancia lingüística (de entre 3 y 6 meses) realizada durante los estudios universitarios, pero independientemente del recorrido académico. En este caso es necesaria la entrega de una credencial que certifique la estancia en el extranjero (diplomas de academias de lengua, certificados universitarios, contrato de trabajo, etc.).

1. Aspectos formales y lingüísticos:

El trabajo ha de ser redactado en una lengua correcta y conforme a las prescripciones normativas (ortografía y gramática) de la RAE.

Para una estancia de 3 meses, el informe deberá tener una extensión de 5 páginas, y para la estancia de 6 meses, se pedirá una extensión de 8-10 páginas.

2. Aspectos temáticos

El trabajo tendrá un carácter ensayístico y desarrollará una reflexión sobre una experiencia de carácter personal vivida durante la estancia. Para ello, será imprescindible la consulta de 5 a 10 artículos de prensa, relacionados con uno de los temas elegidos, que deberán citarse convenientemente.

3. Plazos de entrega

Si la estancia se ha realizado durante el HS, el plazo para la entrega del informe **en formato papel y electrónico** será el 1 de mayo del semestre siguiente. Si la estancia ha tenido lugar durante el FS o durante el verano (junio-septiembre), el plazo para la entrega del informe será el 15 de septiembre del mismo año. **No se contemplarán ni se convalidarán trabajos entregados fuera de estas fechas.** En casos excepcionales de estancias fragmentadas, habrá que ponerse en contacto previamente con la directora del Instituto, Bénédicte Vauthier, y se entregará un informe breve después de cada estancia.

Estancia	Plazo para la entrega del informe
HS	1 de mayo del semestre siguiente
FS o verano (junio-septiembre)	15 de septiembre del mismo año

4. Calificación

El informe se calificará con *bestanden/ nicht bestanden*

Actualizado en diciembre de 2019

PAUTAS PARA PRESENTARSE A LOS EXÁMENES ESCRITOS Y ORALES DE BACHELOR Y A LOS EXÁMENES ESCRITOS DE MASTER

El trabajo de BA es un trabajo de **cierre del primer ciclo de estudios**. Tal como prevé el plan de estudio, se realizará a lo largo del 6º semestre con un **máximo de 2 asignaturas de la carrera por convalidar**.

Antes de empezar, el/la estudiante se pondrá en contacto con IXs profesorXs responsables de las secciones de Lengua o Literatura y presentará su *Studienblatt*. La nota final se comunicará solamente una vez aprobadas **todas** las asignaturas del Major.

1. Evaluación en la materia dominante (*dominante Richtung*): trabajo escrito de Bachelor (50%)

Los temas, la metodología y el corpus de los trabajos de Bachelor y de Master se elegirán en función de las especialidades del Instituto de Lengua y Literaturas hispánicas de la Universidad de Berna:

1. Literatura española de la Edad Media y siglos de Oro, literatura española contemporánea, literatura hispanoamericana
2. Lingüística: análisis textual y discursivo, sociolingüística

La propuesta del/ de la estudiante deberá ser aprobada por las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura, y, con IXs docentes responsables de las materias antes de que se inicie la fase de investigación. Por ello, se ruega a IXs estudiantes que tomen contacto con las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura y el/ la docente en cuanto tengan una propuesta de estudio y dentro de los plazos preestablecidos.

En ningún caso la memoria de BA será una mera amplificación de un trabajo de seminario.

El trabajo se redactará conforme a las normas de redacción del Instituto y el/ la estudiante entregará tanto una **copia impresa como digital**.

2. Evaluación en la materia complementaria (*Ergänzungsrichtung* lingüística o literatura): examen oral (50%)

El estudio de Bachelor concluirá con un examen oral en la materia complementaria (*Ergänzungsrichtung*).

E/ lal estudiante solo podrá presentarse al examen oral de Bachelor cuando haya entregado el trabajo escrito de Bachelor en su materia dominante (*dominante Richtung*).

El examen tiene una duración de entre 20 y 30 minutos.

Para sus efectos, cada estudiante acudirá además 30 minutos antes de la hora establecida para preparar las preguntas que recibirá sobre los temas propuestos.

Selección de temas y lista bibliográfica

En el plazo preestablecido, el/ la estudiante comunicará a las docentes responsables de la sección la propuesta de los temas elegidos para el examen. Los temas y los artículos están disponibles en **ILIAS**. Las docentes acusarán recibo, realizarán modificaciones en caso necesario y confirmarán su aceptación.

I. *Ergänzungsrichtung* Lingüística

Los temas de examen de Lingüística corresponden a los tres ejes principales de la

disciplina, Dialectología e Historia de la Lengua, Sociolingüística, y Análisis del Discurso y Lingüística del Texto. LXs estudiantes elegirán como materia de examen **dos** de entre estos tres ámbitos: **a) Variación diatópica y diacrónica; b) Variación sociolingüística; c) Análisis del Discurso y Lingüística del Texto.** Las lecturas de cada una de estas áreas temáticas son de **carácter obligatorio.** La bibliografía y/o los textos seleccionados están disponibles en cuatro carpetas en ILIAS. El **tercer tema se elegirá libremente** de acuerdo con los intereses del /de la estudiante. Para dicho tema, se exige un mínimo de **cinco referencias bibliográficas** que el/ la estudiante tendrá que enviar **con un mes de anticipación** al/ a la docente para su revisión y aprobación. **Los artículos y capítulos de libro procederán exclusivamente de los materiales seleccionados por IXs docentes para efectos de seminarios y VL impartidos.**

II. Ergänzungsrichtung Literatura

Los temas de literatura objeto de examen corresponden a las tres áreas de enseñanza de nuestro instituto: literatura española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana.

El / la estudiante tendrá que elegir **cinco artículos por área** (o preparar aquellos seleccionados por la docente) y comunicar su elección a las docentes responsables, según prevé el calendario. Las tres áreas están, a su vez, subdivididas en temas. En la carpeta "Bibliografía" figura una lista de los artículos propuestos en cada una de las áreas. El/ la estudiante tendrá que ceñir su elección a **un eje temáticos por área.** Por ejemplo, en el caso de la literatura española clásica, el/ la estudiante tendrá que escoger **cinco artículos de una de las siguientes carpetas:**

- a) Novela picaresca
- b) El *Quijote*
- c) Poesía de los siglos de Oro
- d) Literatura y pintura
- e) Comedia nueva

El día del examen, el/ la estudiante tendrá que ser capaz de razonar su selección, de relacionar los artículos entre sí y de contestar preguntas de detalle o generales que demuestren su dominio de los argumentos ahí expuestos.

Se parte además de la idea de que IXs estudiantes siguen teniendo presentes los ejes teóricos (análisis del relato), los temas (realismo/ fantástico; figuras clásicas: Cid, Celestina, etc.) y IXs autorXs españolXs e hispanoamericanXs vistos en los tres cursos de Propädeutikum (Einführung y Übung I y II) y son capaces de contestar preguntas generales sobre IXs mismXs.

3. Calendario

De forma general, se parte de la idea de que el trabajo escrito y el examen oral de Bachelor deben presentarse al finalizarse el sexto semestre de BA, y el trabajo de Master al finalizarse el cuarto semestre de Master. Véase *Studienprogramm Modelle*). Quienes no pueden terminar sus estudios en los plazos previstos por razones contempladas en el [Reglamento de la Facultad](#) (art. 13.4)², han de solicitar

² „Als wichtiger Grund gelten nach Artikel 84 Absatz 2 UniSt namentlich Erwerbstätigkeit, Schwangerschaft, Kinderbetreuung, Militärdienst, Zivildienst und Krankheit.“ [Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015]

formalmente una prórroga en el decanato, visada previamente por la directora del instituto (art. 13.6)³.

Para el **Bachelor**, la **prórroga** se ha de solicitar **a partir del noveno semestre de estudio de Bachelor**. Para el **Master**, la **prórroga** se ha de solicitar oficialmente a **partir del sexto semestre de estudio de Master**.

Más información y formularios se encuentran en la página web de la Facultad bajo el epígrafe: [Studienzeitverlängerung](#).

BA

Para la realización del trabajo de Bachelor y la presentación del examen oral de BA el/ la estudiante deberá ponerse en contacto con IXs profesorXs responsables con la *Studienblatt* y respetando los siguientes plazos:

Entrega en FS

	trabajo escrito (<i>dominante Richtung</i>)	examen oral (<i>Ergänzungsrichtung</i>)
diciembre	propuesta del tema	
mediados de febrero	presentación de bibliografía, corpus y metodología encuentro con el/la docente responsable	
hasta finales de marzo		propuesta de los temas y entrega de la bibliografía <i>ad hoc</i>
1ª convocatoria		
finales de mayo	entrega del trabajo escrito	
Mediados de junio		presentación del examen oral
2ª convocatoria		
finales de julio	entrega del trabajo escrito	
primera quincena de septiembre		presentación del examen oral

³ „Die Bewilligung für eine Verlängerung der Regelstudienzeit wird höchstens für zwei Semester aus wichtigen Gründen erteilt. Danach ist gegebenenfalls ein neues Verlängerungsgesuch zu stellen. Zuständig für die Behandlung der Verlängerungsgesuche ist die Dekanin oder der Dekan auf Empfehlung der Institute. Ablehnende Entscheidungen ergehen in der Form einer anfechtbaren Verfügung. Im Fall einer bewilligten Verlängerung wird in der Studienfachberatung ein individueller Zeitplan festgelegt.“ [Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015].

Entrega en HS

	trabajo escrito (dominante Richtung)	examen oral (Ergänzungsrichtung)
Mayo	propuesta del tema	
mediados de septiembre	presentación de bibliografía, corpus y metodología encuentro con el/la docente responsable	
hasta mediados de octubre		propuesta de los temas y entrega de la bibliografía <i>ad hoc</i>
1ª convocatoria		
segunda quincena de diciembre	entrega del trabajo escrito	
10.1-10.2		presentación del examen oral
2ª convocatoria		
primera quincena de enero	entrega del trabajo escrito	
10.1-10.2		presentación del examen oral

Este calendario se ha elaborado ajustándolo lo mejor posible al calendario académico y a los plazos previstos para que IXs estudiantes de BA puedan matricularse en segundo ciclo. LXs estudiantes pueden elegir entre la primera y la segunda convocatoria. La primera está pensada para quienes deseen entregar los documentos en el Decanato y recibir el diploma de BA sin necesidad de solicitar prórroga⁴.

4. Vorgezogene Masterleistungen

No se podrán formalizar inscripciones en más de dos cursos de Master (como máximo, uno de Lingüística y uno de Literatura) mientras no se haya entregado y aprobado el trabajo de Bachelor y el examen oral complementario.

MA

Para la inscripción oficial y la entrega del trabajo de MA se respetarán las pautas y los plazos fijados en el calendario de la Facultad (Véase: "Termine für die Anmeldung und Abgabe der Masterarbeit sowie für den Antrag auf Ausstellung des Masterdiploms")⁵. La propuesta del/ de la estudiante deberá ser aprobada por las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura, antes de que se inicie la fase de investigación.

En ningún caso la memoria de Master será una mera amplificación del trabajo de Bachelor. El/ La estudiante elegirá temáticas o corpus distintos para los dos trabajos. Para la conclusión del Master no se requiere examen oral en la materia complementaria.

⁴ Para más información, véanse las pautas que establecen los Servicios de Matrícula en http://www.unibe.ch/studium/organisatorisches/semestereinschreibung/ablauf/index_ger.html

⁵ Für einen Wechsel in einen Masterstudiengang wird für das Herbstsemester möglichst bis Mitte Juli und für das Frühjahrssemester bis Mitte Januar eine Kopie des Bachelordiploms oder eine eindeutige Bestätigung des zuständigen Dekanats benötigt, dass alle Bedingungen des Bachelorstudiums erfüllt sind. Bei einem nicht konsekutiven Masterstudiengang muss zusätzlich ein Einstufungsentscheid eingereicht werden.

http://www.philhist.unibe.ch/studium/bachelor_master/bachelorabschluss/index_ger.html

Solicitud de diplomas

Los diplomas de **cierre de estudios** (BA/MA) pueden solicitarse en cuanto no le quede ninguna materia abierta y pendiente de calificación y que esté entregado el trabajo final de BA/MA y/o presentado el examen oral complementario.

El cierre de estudios en KSL debe (1) **solicitarse por escrito a la directora del Instituto** (benedicte.vauthier@rom.unibe.ch) con un mínimo **de dos semanas de antelación**, es decir, **nunca de un día para otro**. (2) Mientras tanto y para que la profesora Vauthier pueda firmar su diploma, es necesario, **descargarlo, rellenarlo y concretar una cita para que lo firme**. También pueden dejar el documento preparado en secretaría (Sra. Scheidegger) y recogerlo firmado unos días después.

http://www.philhist.unibe.ch/studium/bachelor_master/bachelorabschluss/index_ger.html

¡Ojo!, por razones logísticas, **no se podrán cerrar estudios** entre el 15 de diciembre y el 20 de enero y entre el 25 de julio y el 20 de agosto. Se ruega a IXs estudiantes que contemplen estos datos a la hora de solicitar su diploma. **¡No se hará ninguna excepción!**

PAUTAS PARA LA SANCIÓN DE PLAGIO

La veracidad y la integridad constituyen las bases fundamentales de cualquier actividad científica. El plagio atenta contra estos principios. Por esta razón, el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas hace suyas las reglas para la sanción de plagio y fraude ya aprobadas por el directorio del [Instituto de Historia](#) el 28 de mayo de 2008. Estas tendrán que tenerse en cuenta para trabajos tanto escritos como orales.

1. Se sancionará todo tipo de plagio o fraude

En el ámbito académico, se entiende por plagio cualquier texto parafraseado o argumento incorporado sin indicar la fuente exacta del mismo. Por lo tanto, serán sancionados tanto la incorporación de un texto completo o de fragmentos extraídos de libros o de Internet como también el uso de ideas, argumentos o datos ajenos sin indicación de referencias bibliográficas. Esta regla se aplicará a trabajos escritos, ponencias y otras formas de evaluación de conocimientos. También se considera como fraude el uso repetido de trabajos propios sin indicarlo explícitamente al / a la docente. Esto quiere decir que, en principio, para la obtención de un certificado no se permite entregar trabajos que ya hayan sido presentados en otros cursos de forma idéntica o parcialmente idéntica. Toda excepción a esta regla, como por ejemplo la ampliación de un trabajo de seminario a un trabajo de BA o MA, debe ser arreglada previamente con el / la docente y su extensión debe ser marcada de forma explícita en el nuevo trabajo.

El plagio y el fraude tienen como consecuencia la nota 1. Además, IXs docentes están obligados/as a informar inmediatamente a la dirección del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas. La secretaría lleva una lista de los casos de plagio. La directora del Instituto decide si el caso debe transmitirse al Decanato, según el artículo, 3, párrafo 3 de las [Richtlinien der Universitätsleitung betreffend das Vorgehen bei Plagiaten](#) del 28 de agosto de 2007.

Ocasionalmente, la universidad ofrece cursos sobre la temática de plagios: véase la oferta en “Dienstleistungen – Universität Bibliothek”

2. Todos los trabajos se entregan de forma electrónica e impresa.

Los trabajos escritos deben entregarse siempre de forma electrónica e impresa. LXs docentes pueden revisar los trabajos entregados utilizando programas especiales de búsqueda con el fin de detectar plagio o fraude.

3. Declaración de independencia

a) Para ser aceptados, todos los trabajos escritos (Propädeutikum, de seminario, trabajos de cierre de BA y Master) deben incluir en todo caso, al principio o al final, la siguiente declaración de independencia firmada por su autor/a. Queda al juicio del / de la docente exigir tal declaración también para otras formas de evaluación escritas: “Declaro aquí haber redactado este trabajo independientemente, sin usar otras fuentes que las indicadas en el texto. Todos los fragmentos tomados de manera literal o parafraseada de otras fuentes están señalados correspondientemente. Declaro además, que, salvo que haya sido acordado de antemano con el / la docente, ni el trabajo entero ni fragmentos del mismo han sido empleados de forma oral o escrita para obtener un certificado en otros cursos. Soy consciente de que no cumpliendo estas reglas cometeré un plagio o un fraude, lo cual será sancionado con la nota 1. También es de mi conocimiento que, además, se podrán aplicar otras sanciones por

parte de la Universidad según las Richtlinien der Universitätsleitung betreffend das Vorgehen bei Plagiaten del 28 de agosto de 2007 y según el artículo 36, párrafo 1, letra o de la ley del 5 de septiembre de 1996. En el caso de trabajos de BA, esto incluye la anulación del título conferido por la entrega del respectivo trabajo.

b) Para los trabajos de MA y las tesis de doctorado se remite además a las reglas de la Facultad.

Berna, 1 de mayo de 2018

La directora del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna

Prof^a. Dr^a. Bénédicte Vauthier

Para mayor información sobre lo que significa e implica el plagio, consúltese, por ejemplo, el portal de la Universidad de Ginebra: «Internet: Fraude et déontologie selon les acteurs universitaires» de la profesora Michelle Bergadaà: <http://responsable.unige.ch/index.php>

HORARIO FS2021

	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
08.00-10.00	Latín II				SEM Lit. MA** (Vauthier)
10.00-12.00	SEM Lit. BA (Gamba Corradine)	ÜBUNG Lit. II PROPÄ (Schmid)	SEM Ling. MA (Giugliano)		SEM Lit. MA** (Vauthier) ÜBUNG Ling. I PROPÄ (Bürki)
12.00-14.00		PROPÄ: Metodología (Bürki/Vauthier) Empieza el 2.3.2020	VL Ling. BA (García Agüero)	ÜBUNG Ling. II PROPÄ (Giugliano)	UBÜNG Ling I PROPÄ Tutoría 12.00-13.00 (Testa)
14.00-16.00	VL Lit. BA (Imboden)	VL Ling. MA (Bürki)		SEM Ling. BA (Bürki)	Forschungsseminar (García Agüero y von Essen) ***
16.00-18.00		VL Lit. MA (Philipps López)		SEM Lit. BA (Vauthier)	

** SEM Lit MA: Las clases tendrán lugar cada dos semanas, de 8.30 a 10.00 y de 10.15 a 11.45

Clases: **26 de febrero, 12 y 26 de marzo, 16 y 30 de abril, 14 y 28 de mayo.**

*** Forschungsseminar: **clases el 16.04, 23.04, 30.04, 07.05, 14.05 y 21.05.**